

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség iroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchner-féle felvételi és rendelési irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kadics-féle házban) is átvetetnek.

Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

X. évfolyam

Vasárnap 1901. évi augusztus 11-én.

32 szám.

## A tiszthelyettesek fizetésemelése.

Most, mikor a magyar tisztviselők mozgalmát indítottak fizetésemelésük és általában helyzetük javítása érdekében, egész váratlanul jön a hír, hogy a hadügyminiszter a hadapródok és tiszthelyettesek fizetését javítani akarja, még pedig szolgálati beosztásuk olyan megváltoztatásával, hogy jövőben a kadét és tiszthelyettes megszűnnek a legénységhez tartozni, hanem ehelyett beosztanak őket, mint havi díjasokat a tizenkettedik rangfokozatba. A hadügyminiszter már régóta tervezte ezt a reformot, és már a tiszti fizetések emelése alkalmával „szó volt” róla. A miről azonban akkor csak „szó volt”, most már tényre készül válni, *újabb terheket kényszerítve az országra, még mielőtt a tisztviselőink és a vasúti hivatalnokaink segíttünk volna.*

Ezek a terhek pedig elég tekintélyesek, különösen, ha a kadétoakat is a haditengerészet kadétjaival egy azon rangosztályba sorozzák, a mint azt a közös hadügyminiszter tervezi. A haditengerészetnél ugyanis a hadapródok nem a legénységhez tartoznak, hanem be vannak osztva havidíjasok közé, még pedig két fizetési fokozatba. Az elsőosztályú tengerész-hadapród a tizenkettedik fizetési fokozat első, a másodosztályú hadapród ugyanazon rangfokozat második osztályába tartozik. Mint ilyen, az elsőosztályú tengerész-hadapród részére költségvetés szerint 1680 korona van előirányozva, a másodosztályú hadapród részére 1440 korona. Megjegyzendő azonban, hogy mindössze 30

első- és 150 másodosztályú tengerészhadapródot számlál az osztrák-magyar haditengerészet, kiknek összes költsége tehát 266,400 korona.

Egészen másképen áll a dolog a szárazföldi hadseregeinknél. Ha a kadétoak fizetését is emelik és egyenlővé teszik a tengerészekével, az már — a kadétoak nagy számánál fogva — tetemes budgetfelemelést kíván.

A közös hadsereg tudvalevően 102 gyalogezredet számlál, és ha a létszám be van töltve, — miután minden századhoz egy kadét jön — 1632 tiszthelyestest. Ennyi is van előirányozva, bár a valóságban ez a létszám nincs is meg. A tiroli vadászok és a 26 tábori vadászszázalójnál 168 a tiszthelyettesek száma, a lovasezredeknél 42, a tábori tüzéségnél 240, a vartüzéségnél 72, az utászszázalójaknál 30, a vasúti és távíróezrednél 12 és végül a vonatesapatnál 9, összesen tehát 1235 tiszthelyettes. Átlag véve egy tiszthelyettes — beleszámítva összes illetményeit — a gyalog-, vadász- és lovascsapatoknál 770 koronájába kerül az államnak, a tüzéségnél és utászcsapatoknál valamivel többre. E szerint a 770 koronát véve alapul, a tiszthelyettesek 950.950 korona fizetést kapnak. Ha már most ehelyett rangosztályba sorozzák őket, és pedig a tengerész-kadétoak mintájára, alapul véve az első fizetési fokozat 1680 koronáját — mert másodosztályú hadapród valószínűleg csak a silány minősítésű kismustrált kadét lesz csak, és ezek alig egy-két százalékot tesznek ki a hadapród-

tiszthelyettesek költsége 950.950 koronáról 2,074.800 koronára emelkednék, vagyis a hadügyi költségvetést ez a tétel 1,123.850 koronával növelné.

Ez a szám — ismételjük — nem pontos, de megközelítően az. És még sincsen ezzel kimerítve a szükséges összeg, mert hátra van még a honvédség, melyet szintén számba kell venni, miután a közös hadsereggel egyidőben a m. kir. honvédség és az osztrák Landwehr tiszthelyetteseinek a fizetését is rendezni kívánják. Honvédszázalój van 94, tehát előírás szerint 376 tiszthelyettes, melyhez még körülbelül honvédlóvassági 20 tiszthelyettes járul, összesen 396, melyeknek fizetésrendezése külön megközelítően 342.360 koronába kerülne, összesen tehát a közös hadseregben és a honvédségben 1.466,210 koronába kerülne a hadügyminiszter tervének megvalósítása.

És miért vállalja az ország ezt az új lényeges megterhelést? A tiszthelyettes, — ki rendszerint húsz évesnél fiatalabb — ma is egészen jól megél, és ha nélkülözi is azt, a mit a tiszt már megengedhet magának, az ezeknek a fiatal katonáknak meg nem árt. Legalább az alatt az egy év alatt — tovább a tiszthelyetteség nem igen tart, legfeljebb önhibából — megismeri önmagán, tehát legkövetlenebbül a legénységi életké ebb nyomorúságait, és az ebben az állásában szerzett tapasztalatait, mint tiszt érvényesítheti a legénységgel való bánásmód előnyére. Egy tizenhét- tizenkilencéves fiatal ember még sehol sem részesül olyan

## Tárcza.

### Az asszony.

Attól a naptól, mikor a szép özvegy, Somlaky Árpádne betette a lábát a kis szepeségi fürdőbe, több mint fél tucat éponseúr és özvegy sorban élő ifjú és kevésbé ifjú uriember plantalkozott be az eddig meglehetősen unatkozó fürdői társaságba. Ambar az ujonnan érkezett urak nem sok lendületet adtak amaz örök terv megvalósításának, a mely épugy ott szövi szálait a báltermekben, mint a jourokon át, minden társas összejövetelen, egész a nyári fürdőzéseikig. Egyikből se nézett ki a presuntív völegény, mert hisz egyik sem árult el más gondolatot, mint azt, hogy hódoló rabszolgái a szintoly szép, mint gazdag özvegynek.

— Még maga is itt van? szölt megérkezése után való reggel a bájos özvegy, mikor Bélafalvy Bélával, a fess főhadnagygyal találkozott a forrásnál.

— Minden ember csak ott lehet, a hova végzete hajtja; az én végzetem pedig az, sodor a maga nyomába, mint az aláztos árnyékot.

Eltalálta: maguk együtt és külön-külön nem egyebek mint tartalmatlan arnyékok.

— És semmi, de semmi különbség sincs

köztünk? kérdezte epedő tekintettel a fiatal államtitkár, a ki a mellett, hogy a társaság Adonisanak van elismerve, egyik legjelesebb lantos költője az új generációnak.

— Éppen semmit; felelt a kérdezett ajkbigygyesztve.

És tényleg nem is tett köztük különbséget; holott meglehetősen elütő egyéniségek voltak, és a mi fő, egyikök se mondható hétköznapi embernek. Csak egyben hasonlítottak hajszályaik egymáshoz: abban, hogy mindannyian csak egy cél lebegett szemük előtt: elnyerni a főváros szépségei közt a legszebbet: Somlaky Árpád fiatal özvegyét.

Egy alkalommal, mikor a fenyves erdő végéhez ért udvarlóival a szépséges asszony, meglehetősen feltűnő férfi jött rájuk szemközt. Feltűnő annyiban, hogy hozzáfogható rutindivium nem igen akad. Magas, előre hajtott alak. Széles vallai csaknem elnyelték a fejét, a mely rövid nyakon pihent. Bozontos haj, apró fekete szemek a keskeny homlok alatt, ormótlan nagy orr, s a tuskés bajusz és szakál szörnyen kellemetlen, örökös gúnyra álló ajkakat.

Köszöntötte az urak egyikét.

— Ki volt ez a fortelmes bácsi? tán a Barnum szörnyeiből maradt itt? kérdezte nevetve a szép asszony.

— Rombos Józsi. Elég szép eszű fiú, de

olyan durva, mint a daróc. Polgári foglalkozására nézve mérnök.

A véletlen úgy hozta, hogy bemutatták az ocsmány férfit a szép asszonynak.

Egy alkalommal ketten előre mentek, hátra hagyva a többieket.

— A mint látom maga is fölcsapott udvarlóim táborába; évelődött vele a szép asszony.

— Eszem ágában sincs, hogy magának udvaroljak.

— No hallja, ez nem valami gyöngéd felelet.

— Hát hol áll az megírva, hogy én magának gyöngéden felelgessek.

— A maga szótárában ügylátszik sehol.

— Igaza van. Utálom az ostoba széptevéseket. És semmi sem undokabb előttem mint a hazugság.

— És ha maga azt mondaná, hogy szívesen van társaságomban, ez csak hazugság lenne.

— Még pedig első rendű. Egyáltalában semmi kellemeset se talállok abban, ha nálam együgyűbb lényvel kell eszmecserebe bocsátkoznom.

— És maga az asszonyokat együgyűbbnek tartja mint a férfiakat?

— De még mennyivel! Nem a természet tette ilyenekké, de maguk alkottak ilyené magukat. Minőt beszélhet egy férfi az asszonynyal,

ellátásban, mint katonáéknál a tiszthelyetes, a ki akkor került ki az iskolából és a gyakorlatban még jóformán semmit sem tud. Szóval: még szükség sincs rá; már pedig a legnagyobb és legmegérthetőbb argumentum a szükség. De nálunk Magyarországon mindezenfelül a kadétek fizetésjavítása még méltatlanság lenne a tisztviselőkkel és a vasutasokkal szemben is. Lám Ausztriában még a tisztviseléseket sem emelték föl, mielőtt az állami tisztviselők és a cs. kir. vasutak alkalmazottainak a fizetését nem rendezték. Nagyon elkeserítő hatása lenne annak, ha most a katonatisztek után még a kadétek fizetését is emelnék — a tisztviselőket és vasutasokat pedig tovább is meghagynák nyomorúságukban.

## Forradalom a rendőrség ellen.

Kolozsvárott vasárnap valóságos forradalomban tört ki a nép az ottani rendőrség ellen. Az önkénykedés és erőszak, a melyben napról napra jeleskedtek a rend hivatott örei, kegyetlenül megboszlta magát. Utczai harcok voltak, és csak a katonaság szuronyai tudta a fékevesztett tömeget rendre szorítani. Az esetről a következőket jelentik:

Kolozsvárt a nép körében óriási elkeseredést szült annak a két részeg városi rendőrnek duhajkodása, a kik egy korcsmába minden ok nélkül betörték, egy katonát megöltek, és egy polgárembert súlyosan megsebesítettek.

Vasárnap délelőtt két gyűlést tartottak ebben az ügyben. A városi törvényhatóság tagjainak értekezletén többek hozzászólása után Feilitzsch Arthur báró képviselő indítványára kimondták, hogy sürgős felterjesztést intéznek a kormányhoz, hogy soron kívül államosítsa a rendőrséget Kolozsvárt. Ugyanekkor népgyűlést tartottak a tornaintézet udvarán. Több iparos hevesen kikelt a rendőrség dúrvasága ellen. Mindenik eseteket sorolt elő, a melyekben a sérelmet szenvedett. A gyűlés 17 tagú küldöttséget küldött ki, a mely érintkezék a városi bizottsággal.

A gyűlés híre szíjjelment a nép körébe, a kiknek ellenséges hangulatát a rendőrség ellen ez még jobban növelte.

Este nyolcz óra tájban azután meg is volt az alkalom, hogy az ellenségeskedés a polgárság és a rendőrök között teljes erővel kitörjön. Két ember ment az utcán részeg állapotban énekelve, a mikor egy rendőr felszólította a zajongókat, hogy ne énekeljenek. Az egyik ember erre kést húzott elő a csizmájából és rátámadt a rendőrré.

A jeleneire többen verődtek össze, a kik gyűlölködve fogták körül a rendőrt, ki a két ember ellen kardot rántott. Ujabb rendőrök érkeztek, a kik azonban a nagyszámban egybegyűlt embertömeg elől megfutamodtak, a nép pedig teljes haragjával fordult a rendőrség

ellen. A megfutamodott rendőrök segítséget kértek és az összeütközés után most már csapatjával érkeztek a színhelyre. Valóságos harc fejlődött ki a rendőrök és polgárok között, több rendőrt megsebesítettek, köveket megdobáltak, és a verekedésnek csak a katonai járőröknek szuronyos megjelenése vetett véget.

A néptömeg erre a városháza elé vonult, bezulta az épület összes ablakait és tovább is mentek volna romboló munkájukban, ha két század katonaság nem jelenik meg a színhelyen. A nép erre a tornavivódát kereste fel, hogy el akarta verni a nyári mulatságon levő ügyletes rendőröket, kik azonban elbujtak.

Ezután a tömeg a városi fogház elé vonult, a bezárt kapukat feltörték, a rabok cseléit kinyitották, és szabadon eresztették őket. Egy ember pisztolylyal be is lőtt a rendőrök közé, de emberéletben kár nem esett.

Fel kell gyújtani a nyári színházat! — ez volt az újabb jelszó, a nép oda is húzódott de tervüket nem valósíthattak meg, mert itt egy század kivonult katonaság megakadályozta ezt. A tömeg haragját megkísérelték beszédekkel csillapítani, hírlapírók közölték az emberekkel, hogy Deák rendőrkapitány le fog mondani az állásáról.

A megnyugtató beszéd azonban nem használt, Deák nevének említésénél fölkeresték a rendőrkapitány lakását, a hol a mihez csak hozzáérhettek, mindent elpusztítottak. Deakné fiával elzárkózott legbelső szobájába és úgy várták be a zendülők távozását.

Szabó rendőrkapitány házat is fölkereste a haragos nép, berontott az udvarra, a szobák háznépe nem volt odahaza és összetörték, zuztak minden butordarabot.

A katonaság most már teljes erővel fogott hozzá, hogy a nép romboló szenvedélyét megfékezze. Az emberek daczosan szembeszalltak a katonasággal, botokat emeltek rájuk, egy ember pedig leköpte Müller századost.

Óriási erőfeszítés után az előkelő polgárok csillapító szavai után nagynehezen rábírták a népet, hogy romboló munkájukban meg álljon. A felizzgatott emberek nagynehezen széledtek széjjel, és csak a késő órákban borult csend Kolozsvár utcáira.

ellen. A megfutamodott rendőrök segítséget kértek és az összeütközés után most már csapatjával érkeztek a színhelyre. Valóságos harc fejlődött ki a rendőrök és polgárok között, több rendőrt megsebesítettek, köveket megdobáltak, és a verekedésnek csak a katonai járőröknek szuronyos megjelenése vetett véget.

A néptömeg erre a városháza elé vonult, bezulta az épület összes ablakait és tovább is mentek volna romboló munkájukban, ha két század katonaság nem jelenik meg a színhelyen. A nép erre a tornavivódát kereste fel, hogy el akarta verni a nyári mulatságon levő ügyletes rendőröket, kik azonban elbujtak.

Ezután a tömeg a városi fogház elé vonult, a bezárt kapukat feltörték, a rabok cseléit kinyitották, és szabadon eresztették őket. Egy ember pisztolylyal be is lőtt a rendőrök közé, de emberéletben kár nem esett.

Fel kell gyújtani a nyári színházat! — ez volt az újabb jelszó, a nép oda is húzódott de tervüket nem valósíthattak meg, mert itt egy század kivonult katonaság megakadályozta ezt. A tömeg haragját megkísérelték beszédekkel csillapítani, hírlapírók közölték az emberekkel, hogy Deák rendőrkapitány le fog mondani az állásáról.

A megnyugtató beszéd azonban nem használt, Deák nevének említésénél fölkeresték a rendőrkapitány lakását, a hol a mihez csak hozzáérhettek, mindent elpusztítottak. Deakné fiával elzárkózott legbelső szobájába és úgy várták be a zendülők távozását.

Szabó rendőrkapitány házat is fölkereste a haragos nép, berontott az udvarra, a szobák háznépe nem volt odahaza és összetörték, zuztak minden butordarabot.

A katonaság most már teljes erővel fogott hozzá, hogy a nép romboló szenvedélyét megfékezze. Az emberek daczosan szembeszalltak a katonasággal, botokat emeltek rájuk, egy ember pedig leköpte Müller századost.

Óriási erőfeszítés után az előkelő polgárok csillapító szavai után nagynehezen rábírták a népet, hogy romboló munkájukban meg álljon. A felizzgatott emberek nagynehezen széledtek széjjel, és csak a késő órákban borult csend Kolozsvár utcáira.

ellen. A megfutamodott rendőrök segítséget kértek és az összeütközés után most már csapatjával érkeztek a színhelyre. Valóságos harc fejlődött ki a rendőrök és polgárok között, több rendőrt megsebesítettek, köveket megdobáltak, és a verekedésnek csak a katonai járőröknek szuronyos megjelenése vetett véget.

A néptömeg erre a városháza elé vonult, bezulta az épület összes ablakait és tovább is mentek volna romboló munkájukban, ha két század katonaság nem jelenik meg a színhelyen. A nép erre a tornavivódát kereste fel, hogy el akarta verni a nyári mulatságon levő ügyletes rendőröket, kik azonban elbujtak.

Ezután a tömeg a városi fogház elé vonult, a bezárt kapukat feltörték, a rabok cseléit kinyitották, és szabadon eresztették őket. Egy ember pisztolylyal be is lőtt a rendőrök közé, de emberéletben kár nem esett.

Fel kell gyújtani a nyári színházat! — ez volt az újabb jelszó, a nép oda is húzódott de tervüket nem valósíthattak meg, mert itt egy század kivonult katonaság megakadályozta ezt. A tömeg haragját megkísérelték beszédekkel csillapítani, hírlapírók közölték az emberekkel, hogy Deák rendőrkapitány le fog mondani az állásáról.

A megnyugtató beszéd azonban nem használt, Deák nevének említésénél fölkeresték a rendőrkapitány lakását, a hol a mihez csak hozzáérhettek, mindent elpusztítottak. Deakné fiával elzárkózott legbelső szobájába és úgy várták be a zendülők távozását.

Szabó rendőrkapitány házat is fölkereste a haragos nép, berontott az udvarra, a szobák háznépe nem volt odahaza és összetörték, zuztak minden butordarabot.

A katonaság most már teljes erővel fogott hozzá, hogy a nép romboló szenvedélyét megfékezze. Az emberek daczosan szembeszalltak a katonasággal, botokat emeltek rájuk, egy ember pedig leköpte Müller századost.

Óriási erőfeszítés után az előkelő polgárok csillapító szavai után nagynehezen rábírták a népet, hogy romboló munkájukban meg álljon. A felizzgatott emberek nagynehezen széledtek széjjel, és csak a késő órákban borult csend Kolozsvár utcáira.

## NAPI HIREK

**A király születésnapja.** A király születésnapjának augusztus hó 18-án lesz az évfordulója. A nevezetes dátumot szerte az országban lelkes örömmel ünnepli meg az idén is a királyáért rajongó magyar nép. Verseczen is a szokásos módon ünneplik meg az évfordulót. Augusztus 18-án, vasárnap délelőtt kilencz órákor halaadó ünnepi istentisztelet lesz a rom. kath. székesegyházban.

**Istenitisztelel** a rom. kath. templomban. F. hó 18-én boldogasszony napján 7—1/29 óráig reggeli mise; 1/210 órákor ünnepi beszéd és nagymise. F. hó 18-án ő Felseje születésnapja alkalmából 7 órákor reggelmise, 9 órákor nagymise. 11 órákor csendes mise. F. hó 20-án Szent-István napján 7 órákor reggelmise, 1/29

dott a dühe, kereste az alkalmat, hogy megvetését éreztesse vele. A harmadik héten már szemtől-szembe mondta neki:

— A milyen förtelmes, olyan undok ember maga.

És a förtelmes ember csak ennyit felelt teljes nyugalommal:

— S ha a legkisebb fáradságot venném, mégis az én feleségem lenne maga.

Na erre aztán akkora dübbe borult, hogy egyetlen tekintetével izekre szakgatta a — Barnum szörnnyetegjét.

Elhatározta, hogy mivel más módon nem szabadulhat az „undok vadállat“-tól odahagyja fürdő helyet . . .

És özv. Soumlaky Arpádné tényleg elutazott rövid hét elteltével, de nem egyedül, hanem a völegénye — Zsombor Józsi, mérnök társaságában.

Most fogadom: mindenki azt mondja, hogy ez vagy tollhiba, vagy a szedő csinált baklövest, mikor Zsombor Józsi, a „szörnnyeteg“ nevét rotta ide.

Pedig szavamra mondom, ez nem tévedés. A világszép özvegy Zsombor Imre felesége lett.

De hisz ez egy megoldhatlan rejtély! kiáltott fel.

Hát igen, rejtély, a melynek másik neve: asszony!

órákor német ünnepi beszéd és második reggeli mise. 10 órákor magyar ünnepi beszéd. Délután 3 órákor az istentisztelet bevégezése.

**Herczeg Ferencz** országgyűlési képviselőnk ma vasárnap 5 órákor a „Hungária“ vendéglőben tartja program beszédét, melyre a vaslasztók minél nagyobb számban jelenjenek meg.

**Kinevezés.** Szimics Aranka a kis szentpéteri állami népiskolához tanítónővé nevezte-tett ki.

**Áthelyezés.** Az igazságügyminiszter Dr. Szabó Lajos fehértemplomi kir. törvényszéki albirót hasonmindségben a verseczi kir. járásbirósághoz helyezte át.

**Halálozás.** Jorgovics József nyug. jegyzőt és nejét nagy csapás érte. Fiuk, Péter, ki a múlt iskolaévben a helybeli főreáliskolában érettségizett, 18 éves korában rövid szenvedés után elhunyt. Vasárnap e hó 4-én temették el. A mindenható nyujtsón vigaszt a fájdalomtól sujtott szülőknek. Béke hamvaira!

**A helyi és kerületi ipar- és mezőgazdasági kiállítás Verseczen.** A végrehajtó bizottság közul tobben meglátogattak tanulmányozás végett a makói kiállítást. A kiállítás igen élénk és látogatottnak mutatkozott, és a legnagyobb részben ipar- és mezőgazdasági terményekre szorított. Ez szolgáljon színormértékül iparosainknak, mert nálunk elég iparos van, melynek készítménye minden tekintetben versenyképes.

**Izraelita imaház.** A helybeli izraelita templom javítása befejeztetvén, az első istentisztelet pénteken este kezdődött meg.

**Dalostély.** A verseczi munkások dalegylete e hó 3-án szombaton a városligetben dalostélylyel egybekötött táncmulatságot rendezett mely a kedvezőtlen időjárás daczara is igen jól sikerült.

**Dalárda kirándulás.** A temesvári „Iparosok dalegylete“ f. hó 18-án Verseczre randul, és ugyanaz nap este 8 órákor a „Szöllvényige“-hez címzett vendéglőben társasestélyt rendez.

**Mulatság.** A verseczi munkások dalegylete f. hó 10-én a „Szöllvényige“ helyiségében mulatságot tartott.

**Közigazgatási bizottsági gyűlés.** Ö méltósága Zako Milan főispán elnöklésével a mai napon tartott közig. bizottsági gyűlésen napirendre jöttek az általános előadmányokon kívül Rottler Ferencznek egy második vasúti személypenztár felállítására vonatkozó javaslata, Engel M. tanító fegyelmi ügye, továbbá az elhalt Fritz M. hatralékos adójának leirasára vonatkozó javaslat. Ezzel a gyűlés véget ért.

**A városi adóhivatalban** tekintettel az adónegyedre a hivatalos órak délelőtt 8—12 délután 3—5 óráig tartanak.

**Iskolai értesítés.** A Gerő-féle nyilvánossági joggal felruhazott magán elemi fiiskolában az 1901/02 tanévre szóló beiratásokat folyó hó 26-án kezdődnek. A tanítás szeptember hó 2-án kezdődik.

**A 7-ik honvédegyalozegred,** a pancsovai és oraviczai zászlóalj az ezredgyakorlatokat a múlt héten befejezte, és 30 napi itteni tartózkodás után, visszatérték államshelyeikre.

**Felhőszakadás.** A múlt kedden délután 4 órákor erős zaporeső volt, mely csak rövid időig tartott de az utcákat, különösen a háromszög-utcát alaposan megöntözte. Szerencse hogy az eső jeget nem hozott.

**Gaz tettes.** Az elmúlt vásár alkalmával ismeretlen tettes egy parasztnak, ki kocsiján mélyen aludt, kabátját felvágta, és ötszáz koronát tartalmazó pénztárczájával odabb állt.

**Egyházmegyei közgyűlés.** A bánági ág. h. ev. egyházmegye f. hó 7-éntartotta évi közgyűlését a temesvári ev. templomban az egész egyházmegye nagyszámu egyházi és világi képviselőinek jelentében. Megjelentek a lelkészek közül: Kramár Béla kir. tan. főesperes, Kernuch Adolf alesperes sándorfalvi, Kolényi Emil istvánvölgyi, Skultéty Sándor mramoráki, Jeszenszky Nandor nagybecskereki Jeszenszky Ignác nagykikindai, Nacsik Endrekisselaki, Pantyik János resiczai, Paulinyi Sámuel antalfalvi, Bohus Károly franczföldi, Chován Zsigmond lugosi, Sterba János torontal-erzsébetlaki, Doleschall Lajos lajosfalvi, Zatkalik Károly hertelendyfalvi, Riss Kálmán totaradáci, Ponyiczky Pál temesbuttyini. Gressler Gyula verseczi, Bothán Ede stájerlaki, Soltész Gyula birdai, és Zvarinyi Emil lieblingi és Ban Miksa lajosfalvi lelkészek: a nem lelkészek közül: Ujházi Dénes kir. erdőtanácsos és Tomka Lajos kir. járásbiró (Csako-

va), Korniss Géza egyhm. ügyész, Mattheides Géza egyházfelügyelő (Klopodia), Molitoris Lajos egyházfelügyelő (Temes-Vukovár), Dér István egyhm. tb. világi főjegyző, Grassel János ny. tanító, Gottschall János (Temesvár), Semle Rezső tanító (Franzfeld), Schreiner Dániel tanító (Lugos), Gottschall Henrik (Liebling), Szlivka György gondnok (Lajosfalva), Zahurecz András gondnok, Glasz János, Szluka Grunya Pál (Tem.-Buttyin). A közgyűlés rövid reggeli könyörgéssel kezdődött, mely után a közgyűlés Kramár Béla kir. tanácsos, főesperes és Újházy Dénes kir. erdő-tanácsos társelnöke, alatt megkezdte működését. A főesperesi jelentés a buzgó egyházmegyei hitéletéről, s a tisztviselők lelkiismeretes munkájáról tanúskodik. Ugyanez tünik ki a körlelkészek jelentéséből is. A főesperes jelentésében kiemeli a múlt év fontosságát, a magyar kereszténység 900 éves jubileumát. A közgyűlés ezzel kapcsolatban meleg hangon emlékezik meg a királyi kegyről és kitüntetésről, mely elnökeinek tanácsosokká történt kinevezésével az egyházmegyét is érte. A jelentés szerint változás nem igen történt az egyh. tisztviselők közt Klopodia új felügyelőt választott Mattheides Géza személyében. Örvedetes tudomásul szolgált, hogy a kincstár Herotelendyfalván és Torontál-Erzsébetlakon új templomot épít. A lieblingi egyház tetemes adozattal fényes iskolát emelt. A közgyűlés a régi adókulcsot a további öt évre megtartja. Az egyházmegye képviselével megbizva a bányai kerületi közgyűlésen a lelkészek közül: Bohus Károlyt, Doleschall Bélát, Kernuch Adolfot; a nem lelkészek közül: Dér Istvánt, Tomka Lajost és Újházy Dénest. A jövő évi egyházmegyei közgyűlés helyül Temesvár tűzetik ki. A gyámintézeti vagyon örvedetesen gyarapodik: 69.987 korona 6 fillér. Több belügyekre vonatkozó tárgy megbeszélése után a közgyűlés véget ért.

**Tompa ünnepély.** Feketehegy fürdő közönsége a múlt hétfőn a felépítendő egyesült protestáns imaház javára kegyeletes ünnepségeket rendezett. A nők virágokkal feldíszítették Tompa márványszobrát, melyhez az összes vendégek felvonultak. (Kozel 300-an) A Hymnusz elnevelése után Perjessy Lajos főreal isk. tanár és szerkesztő az ünnepély rendezője emlékbeszédet mondott. Fráter Viola k. a (Szegedről) és Ormay Lenke (B. Csabáról.) Tompa költeményéből szavaltak. Az ünnepségek fénypontját azonban „A virágok hódolata Tompa előtt” című előadás képezte Kun Margit kisasszonynak, Kun B. ref. püspök bájos unokájának vezetésével. Különböző virágokkal feldíszített fehér ruhás leány vonult a szoborhoz, és megfelelő szavakat mellett lerakták koszorúikat és bokorait a szobor lábához. A közönség elragadtatással fogadta a poetikus és festői jelenetet, melynek rendezését özv. Gyuráné szul. Kun Mariska úrnő végezte. Az ünnepély tiszta jövedelme az akkor eszközölt gyűjtéssel több mint 300 koronával gyarapította a protestáns imaház alapját. A gyűjtésnél nagy érdemei voltak Kovács Irén k. a. (Debreczen) és Fráter Viola kisasszonynak. Elhatározta a fürdőközönség azt is, hogy a rimaszombati Tompa szobor leleplezésénél Szarharmy Zoltán kassai és Perjessy Lajost verseczi lapszerkesztő által képviselteti magát, és a szoborra koszorút helyez, melynek költségeire 60 K. gyűjtött. A vallási türelemnek szép példája az, hogy a mint a prot. vallású vendégek adakoztak a most már kész kath. kápolnára, éppen úgy a katolikusok és más vallásúak is készséggel istapolják a protestánsokat imaházuk felépítésénél.

**Frigyes császárné halála.** Frigyes császárné csendesen hunyt el, kedden délután 6 óra 15 perczkor. A halalos ágyánál volt a császár, a császárné és a császári haznak itt időző tagjai. Néhány perczcel a halál bealta után a friedrichshofi kastélyon félárbócra eresztették a zászlót. A császár, a császárné és a trónörökös Frigyes császárné ágya körül álltak a mikor az meghalt. A császár időnkint kijött a parkba, hogy magához térjen, és friss levegőt szivjon. Eközben folyton a görög trónörökössetétálgatott. A fájdalmak, melyek Frigyes császárnét betegsége alatt kínozták, már vasárnap, július 28-án tetőpontjukat érték el és tekintettel a nagy gyöngeségre, az orvosok már akkor félték, hogy a katasztrófa beál. Akkor sürgőnyoztek a császárnak, a ki még éjszakai útján volt, hogy azonnal térjen haza.

**A Délvidéki Kárpát-Egyesület** — mint azt már előbb jelezte — f. évi augusztus hó 18.,

19. és 20-án Oraviczabányára kirándulást rendez, főczélul kitűzve, hogy Oraviczabányának gyönyörű vidékét és kirándulási helyeit a közönséggel megismertesse. A kirándulás rendes egyesületi tagnak Temesvártól Oraviczára és vissza Temesvárig számítva teljes ellátással a vasuti jegy árát is beleértve, — személyenként 22 korona, vasuti jegy nélkül 14 korona 80 fillér. Nem tagoknak első esetben 28 korona, vauti jegy nélkül 20 korona 80 fillér. Tájékoztató végett megemlítjük, hogy az ebédnél és vacsoránál az ital külön fizetendő; továbbá, hogy a kirándulók külön hosszú átjáratu III. oszt. kocsikban fognak utazni. Jelentkezni lehet bezárólag f. hó 16-áig Vasváry Antal posta- és táv. felügyelőnél (vári hivatal, Tóth Béla papirkereskedésében, Lunc Antal egyesületi pénztárnoknál kormányiszéki épületben. A vidéki társ tagok Lenz János „Arany Szarvas” vendéglőjében (temesvártól) 20% árelengedésre tarthatnak igényt. A kirándulás programja: Augusztus hó 18-án, vasárnap: Elindulás Temesvárfőszékvárosi pályaudvarról reggel 6-8 perczkor. Megérkezés Oraviczabányára 10 54 perczkor délelőtt. Vojtek és Jam között a vonaton hideg ételek és hűsítő italok lesznek kiszolgálva. Bevonulás kocsikon a városba és azután elszállásolás. Egy óraker diszbed a Korona-szálloda kertjében. Délután 4 óraker közgyűlés a lövész-kertben, este kedélyes összejövetel tánczczal ugyanott Augusztus hó 19-én, hétfőn: Reggeli a „Novák”-féle kerthelyiségben 1/2 5, illetve 1/2 6 óraker reggel. Onnan kirándulás négy csoportban különböző czélirányban. Minden csoportnak külön vezető fognak rendelkezésre állani. I. csoport: Oravicza—Kalugra—Roll—Petheőszikla—Ilonabarlang—Vale Elindulás pont 5 óraker reggel, távolság 16 kilométer. Az út meredek, vadregényes, keskeny, helyenkint mély szakadásokon vezet keresztül, csak edzett turistának ajánlható. Hölgyek nem vehetnek részt. II. csoport: Oraviczáról vasuton a kraszovai állomásig, onnét párhuzamosan gyalog vissza a „Zsittini hidig”, zsittini vizesések, Marillavölgy—Vale. Elindulás pontban 5 óraker, kocsikon a vasuti állomásra. Távolság 15 kilométer. Úgyes turista-hölgyek is részt vehetnek III. csoport: Oravicza—Ábrahám-kút—Szimeon—Vale. IV. csoport: Oravicza—Róna-ut—Marillavölgy—Vale, a III-ik és IV-ik csoport reggel 6 óraker indul, távolság 7—8 kilométer, könnyű szép kirándulás, jó utak. — Mind a 4 csoport 1 óraker délben az ugynevezett „Vale” völgyben találkozik közös ebédre. Vissza indulás 5 óraker. Felkérjük a résztvevőket hogy a bejelentésnél sziveskedjék bementeni, hogy melyik csoporttal kívánják a kirándulást megtenni. Este 8 óraker vacsora a Novák-féle vendéglőben esetleg táncz. Augusztus hó 20-án kedden: Reggeli a Novák-féle vendéglőben fél 7 óraker a vonathoz, hazaútazás. Megérkezés Temesvárra 1:30 perczkor délután. A visszautazásnál szintén a vonaton frissítők lesznek szerviozva.

**Megbirságotl főherczeg.** A kis Károly főherczeggel, ki most Magyarországot beutazza olyasmi történt, a mi ritkán főherczeggel esik meg minalunk. A vasuton megbirságotlák. Meg, akár egy vigézet. Persze akkor, mikor inkognitóban utazott. Brassóig szólott a jegye, s ő kíséretével at akart Sinájába menni. De alig értek ki Brassóból jött a szigorú kalauz, s kérte a jegyet. A főherczeg mutatta. — Hja ez nem érvényes. Tessék 7. korona birságotl fizetni. S bizony le kellett a birságotl fizetni, csak azután utazhatott tovább.

**Dr. Radics Emilián visszahelyezése.** Ujvidékről jelentik: Ismeretes, hogy Brankovics pátriárka néhány év előtt a kongresszusi választmány és a metropolitai tanácscsal egyetértve dr. Radics Emilián protosinczelost állásától, — a kolostorok kezelésétől — és minden papi méltóságától eltiltotta. Dr. Radicsot azzal vádolták, hogy a krusedoli és meszicsi kolostorok vagyonát hűtlenül kezelte. Radics Emilián dr. a vadak alaptalanságotl bebizonyította, és a kongresszusi választmány és a metropolitai tanács határozata ellen a királyhoz felfolyamodott. Három nappal ezelőtt Brankovics György pátriárka a magyar kormánytól rendeletet kapott, mely szerint a kongresszusi választmány és a metropolitai tanács itéleteit feloldja, dr. Radics Emiliánt pedig állásába, s valamenynyi papi méltóságába visszahelyezte. Egyidejűleg a pátriárka azt az utasítást, illetve dorgálást kapta, hogy ezzel a sokat hánytorgatott dolog véglegesen befejezettnek tekinten-

dő. A pátriárkához legközelebb álló forrásból közlik, hogy a pátriárka egyik bizalmasának csütörtökön délután ismételen odanyilatkozott, hogy a mennyiben a kormány a kongresszust tényleg egybehivatná, állásáról az megelőzőleg lemond.

**Rendelet a vásári szerencsejátékok ellen.** Széll Kálmán belügyminiszter a hangversenyek, látványos mutatványok stb. engedélyezése tárgyában egy-öntetű szabályrendeletet alkotott mely intézkedéseket tartalmaz a köznép kiosztására irányuló vásári szerencsejátékok megszüntetését illetőleg. A rendelet szerint olyan játékozásra, melynél a vállalkozó pénz- vagy tárggyeremény kilátására helyezésével kelti fel a közönség játékszenvedélyét, különösen a szegényebb sorsu tudatlan nép kizsákmányolására irányuló szerencsejátékokra engedélyek egyáltalában nem adhatók. Ilyenek: 1. báb, (hordozható) tekebáb, 2. golyó, szines golyó, 3. baba, szines baba, 4. monakó, 5. mariandli, 6. birbics, 7. czéldobás, (kör-, karika vagy lemez-czéldobás), 8. szín (farbenspiel) számozott szín és az ezekhez hasonló természetű egyéb játékok. Egyebekben a rendelet kimondja, hogy hangversenyek, tánczvigalmak, szavalatok, (recitator), felolvasások, daltársulati, művészeti, továbbá czirkusz, valamint egy vagy több állattal bemutatandó előadások, álarczos menetek nyilvános rendezéséhez tűzijáték, állatsereglet, anatomiai panoptikai és más hasonló muzeum, báb- vagy gépszínház nyilvános bemutatásához kintorna czitera és általában hangszerekkel udvarokon, utcákon, tereken, nyilvános helyeken kereseti czéllből való játszáshoz; végre hinták és (léghajó- vagy körhinták), erőmérőgépek, hullámvasutak és ezekhez hasonló természetű játékoknak és szórakoztató eszközöknek nyilvános helyen való felállításához rendőr hatósági engedély szükséges. Külföldiek részére az ily engedély — Budapest székesfőváros kivételével — csakis a belügyminiszter adhatja meg. A szabályrendelet, melyet e hó 4-én küldtek meg valamennyi törvényhatóságnak, szeptember hó első napján lép érvénybe.

**Villamosság a magyar államvasutakon.** Nagyfotosságu ujtás előtt áll a magyarországi vasúthálózat. Külföldi nagy állomok mintájára nálunk is villamos üzemre akarják berendezni a főbb vasuti vonalakat, ezek közt az arad-temesvári, budapest—kolozsvári, budapest—marcsegyi és még ezenkívül több más vonalat. A kereskedelmi miniszter hir szerint most folytat ez irányban tárgyalásokat a Ganz és társa czéggel, a mely az észak-olaszországi villámos vasúttakat is berendezte. Illetékes körökben megvanak arról győződve, hogy ez a korszakot alkotó ujtás a közel jövőben már megtörténik.

**Az őrség halottja.** Bécsben szerdán éjjel a központi temetővel szemben levő, ugynevezett Ujépületnél az őrtálló katona agyonlőtt egy embert akinek kilétét edig nem tudták megállapítani. Az Ujépület egy védőfalakból és tornyokból álló épület, melyben lövészereket és eleséget őriznek. Tegnap délben a 4-ik bosnyák gyalog-ezredből rendelték ki az őrséget. Éjjeltajt a két őrtálló katona, a mikor a huszadik toronytól a huszonnegyedik felé ment, egy fehérbe öltözött alakot látott maga felé közeledni. Az egyik őr „Megállj!” kitalált, de az ember nem állott meg. Erre az őr elsütötte a puskáját, s az ember összerogyott. A mikor a két katona hozzásetett, látta, hogy csak nadrág és fehér ing van rajta, a kabátját és mellényét karján hordta. As ismeretlen semmiféle életjelet nem adott; a golyó mely karját és mellkassát átfúrta, azonnal kioltotta életét. Hogy ki volt és mit akart, nem lehetett megállapítani. Az új épület egyébbkét hirhedt hely, a hol gyakran szokták az őrségeket megtámadni.

**Az új tizkoronás bankjegyek.** A legközelebbi napokban jelenik meg a két kormányhirdetése mely elrendeli az ötforintos és ötvenforintos államjegyek bevaltását, a mi előzménye az új tizkoronás bankjegyek kiadása szeptember 1-én illetőleg, mivel ez vasárnapra esik, szeptember 2-án kerülnek forgalomba. Összesen még 112 milli forint államjegy van forgalomban, mely összegből 80 milliót, vagyis 160 millió koronát tizkoronás bankjegyekkel 32 milliót, vagy 64 millió koronát pedig ezüst ötkoronásokkal fogják helyettesíteni. A tizkoronás bankjegyek külön fedezetére a két pénzügyi arányban 160 millió koronát, illetőleg Magyarország 48., Ausztria pedig 112 millió koronát adott át az osztrák-magyar banknak.

**Gyilkos villámcsapások.** Medgyes-Bodzáson szombaton rendkívüli égi háboru volt. A község négy részén ütött le a villám. A csepessányi csarda épületében levő kovácsműhelybe ütött be először. Itt a kovácsot és feleségét érte, kik szörnyen haltak. Tíz éves kis fiuk megsüketült. Egy kis lányuk az udvaron volt, a villám őt is halálosan érte. A templom tornyát két felé reszpettette, szerencsére senki sem volt bent a templomban. Asztalos Antal háza előtt egy vén eperfat tépett szét a villám a déli és északi utcákon is több fába ütött. Óriási viharok voltak Békésmegyében is. Gyomány éjjel lecsapott a villám Nagy János házába és felgyújtotta. — Csudaballán Salgó József dr. tanyáján a vihar összedöntött egy nagy ólt, a romok alatt elpusztult hatvanöt sertés. Két kanász, Sentmihályi Sándor és Szabó Imre meghalt. Szeghalmon két helyen beütött a villám. Kéthalom pusztán pedig egy kazlat gyújtott fel. Temesgyarmathá közelében szintén megölt egy embert a vihar. Három tölgyfa ótalma alá menekült, de vesztére, mert a villám őt is és három lovat is agyon-sújtotta. A vásárhelyi tanyák közt Bodrogi Györgynét érte a gyilkos villám. A szerencsétlen asszony holtteste egészen megszenesedett. A vihar különösen Szabadka környéken dühöngött a villám többször lecsapott, egy embert és négy ökröt agyon-sújtott, egy épületet is felgyújtott. Szabó Janos hajdújárasi birtokosnál volt alkalmasan Szárics Márk nevű bérés. A mezőn volt, ott dolgozott és a vihar elől egy fa alá menekült. Egyszer egy hatalmas villám a fába lecsapott és az alatta álló Sárics Márkot találta aki élettelenül terült el a földön.

**Lázadás egy községben.** Valóságos lázadás tört ki a napokban — mint jelentik — Betfia biharmegyei községben. A községben, a mely a csehi jegyzőséghez tartozik, a csehi körjegyző valami foglalást akart végezni egy asszony teljes erővel védekezett a foglalás ellen, miközben összetűzött a jegyzővel, aki meg is ütötte őt. Az asszony jajgatására csakhamar nagy tömeg gyűlt össze, a mely haraggal fordult a jegyző ellen. Öklök, botok emelkedtek ellene, és bár sietve, a paplakba menekült, mégis erősen megverték. A lakosság izgatottsága oly veszedelmesen nőtt, hogy csendőroket kellett hozatni, a kik nagynehezen megfékeztek a lázongókat. A község mindazonáltal pár napra csendőri fölügyelet alatt marad.

**Embrevő disznók.** Makón a sertések a szó legteljesebb értelmében egy élő embert megettek. A borzalmas esetről a következőket jelentik: Makón a Hunyady-utczában lakik Kecskeméti Pál a feleségével. Kecskeméti öreg szivbajos ember, a ki már évek óta synylődik nehéz betegségében. A múlt pénteken délután elment a felesége hazulról, a piacra. Mielőtt eltávozott, kiengedte a disznókat az udvarra. Az öreg Kecskeméti azután nemsokára szintén kiment az udvarra, s ott valami tárgyban megbotolva elesett. Szivbaja ekkor erőt vett rajta, úgy hogy az öreg ember nem tudott felkelni. Az udvaron kószáló sertések körülvették a tehetetlenül fekvő aggot, és talán aznap nem kaptak ennielót, harapni kezdték az embert. Először leették az arczáról a húst, majd leszakgatták ruháit, és kirágták a gyomrát. A szörnyű bestiák azontúl leették karjairól is a húst, úgy hogy az öreg ember ott irtózatoss kinok közt meghalt. Mikor felesége hazajött, már csak Kecskeméti Pál szörnyen összecsonkított holttestét, jobban mondva csontvázat találta az udvaron.

Felelős szerkesztő:

**Kirchner Ernő.**

**Nyilttér.**

**PINCZÉR EGY ÜVEG KRONDORFIT!**

Borhoz legj obb!  
Kitünő asztalviz és NYÁLKAOLDÓ GYÓGYITAL.

## Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a legbámulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kik fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban szelemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hola megerősödés-szükséges csodálatos eredménnyel gyógyítja az évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt irhat a State Medical Institutnak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet, leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki irhat érette bárholon magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel egy ütt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute, 103 Elektron Building, Fort Wagne, Ind, Amerika. A levelek mindig bérmentesítendőek.

## Szülők figyelmébe.

A **Gerő-féle** nyilvánossági joggal fölruházott tan- és nevelőintézetében **Verseczen**, a jöző 1901/902 tanévre főlvetetnek tanulók, kik az elemi népiskolat latogatni óhajtnak: ugyanabban az intézetben növendékek **teljes ellátással** is főlvetetnek.

**A tanítást f. évi szeptember hó 2-án kezdem meg.**

Bővebb felvilágosítással szivesen szolgál  
**Gerő Vilmos**  
Versecz, Uri-utca 71. isk. tulajdonos.

7460 szám. — 1901.

## Hirdetmény.

A helybeli piacra hozott gabona felmérés és a vételár kiszámítása körül tapasztalt visszaélések meggátlása céljából Versecz város törvényhatósági bizottságnak f. é. június hó 28-án tartott közgyűlésében 102/901 jkvi sz. a. hozott határozata alapján felhívatik a község, hogy gabona termelésük eladásánál saját érdekükben a rendelkezésre álló városi hitelesített mérlegeket minél inkább igénybe venni.

Versecz város tanácsának, 1901, évi aug. hó 5-én tartott üléséből.

**Seemayer,**  
kir. tanácsos polgármester.

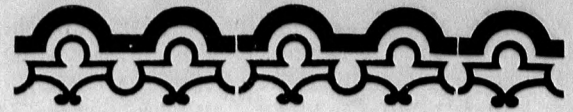
## Egy svajczi csoda.

Az alant jegyzett cég utánvét mellett küld minden személynek, legyen az bármely osztályú, a kereskedői világban még nem létezett árban

**csak 3 koronáért**  
vámmentesen 1 kitünő 24 óra járatu órá,  
**3 évi jótállás mellett.**

Ezenkívül kap ez órák minden egyes megrendelője egy aranyozott, finom izléssel összeállított láncot ingyen hozzácsomagolva. Ha az óra meg nem felel úgy szivesen kicseréljük, esetleg az órszeget viszaszármaztatjuk. Egyen egyedül kapható a

**Svajczi óra-nagyraktár-vállalatnál**  
Basel-Horbürg (Svajcz.)  
Behívelyítható hogy sok ezer ily órá a legnagyobb meglepődésre szállítottunk.

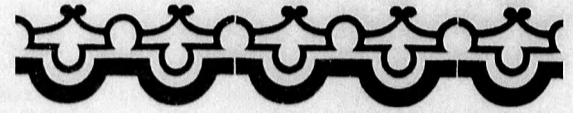


## Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet

**Verseczen**

(ezégtulajdonos Kirchner Ernő)

ajánlja magát minden a szakmájába vágó munka jutányos, izléses és gyors kivitelére.



2032. szám. — 1901. Versecz th. város számvevőségétől.

## Intés.

Mindama hazatulajdonosok, a kik az 1901. évi július hó 1-én esedékes volt aszfalt-jardai részleteikkel még hatralékban vannak, ezennel felhívtnak, hogy tartozásukat 14 nap alatt különbeni végrehajtás terhe mellett a városi házépéztárnál rovjak le.

Verseczen, 1901. évi augusztus hó 8-án.

**Ullmann József.**  
számvevő.

Több mint száz kiváló orvos ajánlja.

**KRISTÁLY ÁSVÁNYVIZ**

## Szt. Lukácsfürdői hegyiforrás

Legyen mindennapi italod!

**Kapható:** Petrovits és Pantits, Reinfeld S., Weifert Gust. A., Unger József, Kempf Martin és Hoffmann Testvérek urak füszerkereskedésében.

**Mesés Hihetetlen!**

olcsók a mi általánosan kedvelt és sok elismerés által kitüntetett és **10-féle órai különlegességünk** pedig

Finom Nickel-Remontoir kitünően szerkesztve, 36 óras, legjobb rézeszettel	Kr. 5.—
A kedvelt Roskopf-féle Nickel-Anker-Remontoir	8.50
Fekete-acél-Remontoir 3 acél fedéllel	7.50
Fehér fém, kettős fedél és aranyszellel	7.40
Goldin-Remontoir, 3 Goldin fedéllel	7.50
Óriási Nickel-Anker	10.—
Legjobb Ezüst-Remontoir kettős aranyszellel	8.00
Ditto, hölgyeknek	9.—
Legjobb Anker-Ezüst-férfióra 3 órást fedéllel	13.—
Ditto, Tula-Ezüst	15.—

Minden óra legalább három darab fazonkinti vételnél, vámmentes. Kedelmények vagy az összeg előleges beküldése után esetleg utánvétellel rögtön utnak inditnak. Csere megengedtetik. Óráink elismert olcsó árai igen sok óras és kereskedőnek jó és biztos jövőjének elősegítői.

**Kommen S. és tsa. Bassel** (Schwajcz.)  
**Órák nagyraktára.**  
Fióüzlet: **Broganz** (Vorarlberg.)  
Leveldij 25, levelezőlap 10 fillér.